

**INFORMACIJA O ZAKLJUČIVANJU SPORAZUMA O OBAVEZAMA  
IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE PORTUGAL  
U VEZI SA PRIZNAVANJEM SERTIFIKATA U SKLADU SA  
REGULATIVOM I/10 STCW KONVENCIJE, 1978, SA IZMJENAMA I DOPUNAMA**

Stručnost u obavljanju pomorskih poslova pomoraca je najkritičniji faktor u bezbjednosnom i efikasnom upravljanju brodovima i ima direktan uticaj na sigurnost života na moru i zaštitu morske sredine. Upravo iz tog razloga Međunarodna pomorska organizacija je usvojila Konvencije o standardima obuke, izdavanje uvjerenja i vršenje broderske straže pomoraca (STCW Konvencija), od 7. jula 1978. godine, a Crna Gora je istu prihvatila sukcesijom u oktobru 2007 godine.

STCW Konvencija propisuje sveobuhvatan set pravila s ciljem održavanja najviših standarda obrazovanja, obuke i sertifikacije pomoraca u jednoj zemlji potpisnici konvencije.

Takođe, konvencija daje mogućnost međusobnog priznavanja izdatih ovlašćenja i posebnih ovlašćenja između dvije države ukoliko iste imaju potpisane sporazume o priznavanju ovlašćenja. Uslovi i način sklapanja sporazuma (undertaking) između dvije države predviđen je Regulativom I/10 aneksa STCW konvencije, a u Zakonu o sigurnosti pomorske plovidbe, članom 109 stav 1 („Službeni list CG“, br. 62/13, 6/14 i 71/17 ) propisano je da „priznavanje ovlašćenja o osposobljenosti i posebnoj osposobljenosti članova posade broda koja su izdata u drugoj državi priznaju se u Crnoj Gori pod uslovom uzajamnosti.”

Ovi sporazumi su administrativnog međunarodnog karaktera, budući da se njima implementiraju odredbe Konvencije, te da se oni zaključuju između nadležnih organa dvije države. Slične sporazume Crna Gora ima potpisane sa Antigvom i Barbudom, Norveškom, Komonveltom Bahama, Japanom, Hon Kongom i Italijom.

Sporazum o obavezama između Portugala i Crne Gore u vezi sa priznavanjem sertifikata pomoraca u skladu sa Regulativom I/10 STCW Konvencije znači da će naši pomorci moći bez ikakvih problema da zasnaju radni odnos na brodovima koji plovo pod portugalskom zastavom, jer se Sporazumom potvrđuje da su uvjerenja koja pomorcima izdaju Crna Gora i Republika Portugal potpuno u skladu sa STCW konvencijom i u skladu sa pravilima EU.

Iako je Crna Gora na bijeloj listi Evropske Unije kada je u pitanju obuka pomoraca i priznavanje sertifikata koje izdaje Crna Gora, pomorske administracije pojedinih zemalja, preko agencija za ukrcaj pomoraca zahtijevaju neizostavno posjedovanje ovakvih bilateralnih sporazuma kako bi naši pomorci mogli da nađu zaposlenje.

Uzimajući u obzir činjenicu da naši pomorci zbog nepotpisanih bilateralnih sporazuma gube pravo angažmana na brodovima koji viju stranu zastavu, smatramo izuzetno značajnim prihvatanje ovog Sporazuma koji će omogućiti da naši pomorci sačuvaju

poslove na stranim kompanijama i napreduju na njima u skladu sa pravilima STCW Konvencije.

**Prilog:** Predlog Sporazuma o obavezama

## **PREDLOG**

### **Sporazum o obavezama između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Portugal**

**u vezi sa priznavanjem sertifikata u skladu sa  
Regulativom I/10 STCW Konvencije, 1978, sa izmjenama i dopunama**

Nadležni organi Crne Gore i Republike Portugal (u daljem tekstu "Strane"),

DJELUJUĆI u skladu sa procedurama koje se odnose na Regulativu I/10 aneksa Međunarodne konvencije o standardima obuke, sertifikacije i držanju straže (STCW) od 7. jula 1978. godine, sa izmjenama i dopunama (u daljem tekstu „STCW Konvencija“);

UZIMAJUĆI U OBZIR uputstvo o dogovoru između stranaka STCW Konvencije odobrene od strane Komiteta za pomorsku bezbjednost Međunarodne pomorske organizacije tokom devedeset i prvog zasijedanja u novembru 2012. godine (MSC.1/Circ.1450);

Sporazumjele su se o sljedećim obavezama :

#### **1. Cilj**

1. Cilj ovog Sporazuma je da reguliše međusobno dogovorene uslove vezane za izdavanje portugalskih sertifikata o priznavanju, dalje nazvano odobrenja pod Portugalskom državnom zastavom, kako je to definisano STCW Konvencijom.
2. Ovaj sporazum je sačinjen je bez uticaja na nacionalno zakonodavstvo dvije zemlje.

#### **2. Identifikacija i kontakt adese strana**

1. Generalni direktorat za prirodne resurse, bezbjednost i pomorske usluge, koji se za svrhu ovog sporazuma naziva „Upravom“ je nadležni organ vlasti za

Vladu Portugala, a Ministarstvo saobraćaja i pomorstva koje se za svrhe ovog sporazuma naziva „izdavaoc sertifikata“ je nadležni organ za Vladu Crne Gore.

2. Zvaničnik odgovoran za sprovođenje ovih obaveza u ime Uprave (u daljem tekstu „zvaničnik uprave“ je Šef divizije pomoraca i jedriličara Generalnog direktorata za prirodne resurse, bezbjednost i pomorske usluge.
3. Zvaničnik odgovoran za sprovođenje ovih obaveza u ime izdavaoca sertifikata (u daljem tekstu „zvaničnik izdavaoca sertifikata“ je Generalni direktor direktorata za pomorski saobraćaj, Ministarstva saobraćaja i pomorstva.

4. Kontakt adresa izdavaoca sertifikata je:  
Generalni direktor direktorata za pomorski saobraćaj

Ministarstvo saobraćaja i pomorstva

Rimski trg 46

81000 Podgorica

Telefon: +381 81 234 179

Fax: +381 81 234 331

Elektronska pošta:

Website:

5. Kontakt adresa Uprave je:  
Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos

Avenida Brasília

1449-030 Lisboa-Portugal

Telefon +351213035730

Fax +351213035702

Elektronska pošta [cleitao@dgrm.mm.gov.pt](mailto:cleitao@dgrm.mm.gov.pt)

### **3. Preduslovi**

Preduslovi koji moraju biti ispunjeni da bi obaveze ovog sporazuma stupile i bile na snazi su:

- a) Komitet za pomorsku sigurnosti Međunarodne pomorske organizacije je potvrdio da informacije priložene Međunarodnoj pomorskoj organizaciji u skladu sa članom IV i regulativom I/7 STCW Konvencije prikazuju da odredbe STCW Konvencije imaju pun i kompletan uticaj.
- b) Oduka o sprovođenju Evropske komisije o priznavanju Crne Gore u skladu sa Direktivom 2008/106/EC Evropskog parlamenta i Savjeta, je usvojena sa izmjenama i dopunama, u odnosu na sisteme obuke i sertifikacije pomoraca.

#### **4. Posjete izdavaocu sertifikata**

- 1. Uprava može posjećivati objekte izdavaoca sertifikata u cilju posmatranja procedura i pregleda politika koje su odobrene ili se primjenjuju od strane izdavaoca sertifikata radi ispunjavanja uslova STCW Konvencije.
- 2. Cilj posjete će biti ograničen na jednu ili više dolje navedenih stavki:
  - a) Standardi kompetentnosti;
  - b) Obuke;
  - c) Izdavanje, odobravanje, revalidacija i opoziv sertifikata;
  - d) Vođenje evidencije;
  - e) Standardi medicinske sposobnosti;
  - f) Standardi kvaliteta; i
  - g) Obavješćavanja i proces odgovora na zahtjeve o verifikaciji.
- 3. U zahtjevu za posjetu, Uprava će poštovati sledeće uslove:
  - a) Zahtjev za posetu će biti dostavljen u pisanoj formi, putem telefaksa ili elektronskom poštom, od strane zvaničnika Uprave zvaničniku izdavaoca sertifikata, prije dana određenog za posjetu;
  - b) Zahtjev će sadržati razloge zbog kojih, po mišljenju Uprave, je potrebno izvršiti posjetu;
  - c) Zahtjev će imenovati specifični objekat ili objekte koje Uprava namjerava posjetiti;
  - d) Zahtjev će sadržati imena zvaničnika koji će učestvovati u posjeti, kao i njihovu poziciju u Upravi;
  - e) Uprava će obavijestiti izdavaocu sertifikata o rezultatima bilo kakve evaluacije izvršene u skladu sa odredbama gore navedenog stava u roku od 3 mjeseca od dana njenog završetka.

#### **5. Pristup izvještajima**

1. Izdavaoc certificata će omogućiti pristup rezultatima evaluacije standarda kvaliteta Upravi u skladu sa regulativom 1/8 STCW Konvencije.
2. Izdavaoc sertifikata će priložiti izvještaje o koracima koji su poduzeti radi sprovođenja kasnijih izmjena i dopuna STCW Konvencije i STCW Zakonika u skladu sa sekcijom A-I/7 Zakonika.

## **6. Procedure za obavješćavanje i proces odgovora u vezi sa zahtjevima za verifikacije**

1. Uprava će, u skladu sa Regulativom I/10 STCW Konvencije, verifikovati autentičnost i punovažnost sertifikata izdanih od strane izdavaoca sertifikata. Uprava takođe može zatražiti drugu vrstu dokumentovanih dokaza koji su izdati u Crnoj Gori od strane drugih organa vlasti, kao na primjer obrazovnih instituta i instituta za obuku, ukoliko se takvi dokazi smatraju relevantnim od strane Uprave, radi evaluacije kvalifikacija pojedinačnih podnosilaca zahtjeva za odobrenja Portugalske državne zastave.
2. U slučaju da Uprava zatraži verifikaciju u skladu sa podstavom 1, zvaničnik Uprave će stupiti u kontakt sa zvaničnikom izdavaoca sertifikata pisanim putem, preko telefaksa ili elektronskom poštom. Alternativno, kontakt se može ostvariti putem namenskog onlajn sistema ukoliko izdavaoc sertifikata objezbjedi tu mogućnost.
3. Zvaničnik izdavaoca sertifikata će odgovoriti pisanim putem, preko telefaksa ili elektronskom poštom, na takve zahtjeve u roku od 2 radna dana.
4. Poslije 1. januara 2017, izdavaoc sertifikata se obavezuje da omogući direktan elektronski pristup, kao i način pristupa Upravi, u skladu sa Regulativom I/2.16 Konvencije.

## **7. Informacije o povlačenju ili opozivu**

1. Zvaničnik izdavaoca sertifikata će bez odlaganja obavijestiti zvaničnika Uprave o povlačenju ili opozivu uzdatih sertifikata ili odobrenja zbog disciplinskih ili drugih razloga.
2. Zvaničnik Uprave će bez odlaganja obavijestiti zvaničnika izdavaoca sertifikata o povlačenju ili opozivu odobrenja o priznavanju zbog disciplinskih ili drugih razloga.

3. Obavještenje u skladu sa podstavom 1 i 2 će biti dato u roku od trideset (30) dana od postupka koji detaljno prikazuje okolnosti.

## **8. Priznavanje odobrenjem sertifikata izdatih od strane trećih zemalja**

Izdavalac sertifikata potvrđuje da odobrenja izdata radi priznavanja sertifikata izdatih od strane trećih zemalja članica STCW Konvencije, sa izmjenama i dopunama, neće podlijetati daljem priznavanju od strane Uprave pod odredbama Regulative I/10.6 STCW Konvencije.

## **9. Poznavanje Portugalskog pomorskog zakonodavstva**

Pomorci koji su na upravljačkim mjestima se obavezuju od strane Uprave da steknu odgovarajuće znanje portugalskog pomorskog zakonodavstva koje je adekvatno funkcijama koje mogu obavljati.

## **10. Druga određena lica**

1. Zvaničnik Uprave ili zvaničnik izdavaoca sertifikata mogu odrediti jednu ili više osoba da u njihovo ime obavljaju funkcije na koje se odnosi član 6 i 7.
2. Zvaničnik Uprave i zvaničnik izdavaoca sertifikata će, prije stupanja na snagu obaveza ovog sporazuma, dostaviti jedan drugom listu osoba koje su određene u skladu sa podstavom 1. Ove liste će takođe uključivati i poziciju osobe na koju se odnose.
3. što je prije moguće, zvaničnik Uprave i zvaničnik izdavaoca sertifikata će proslijediti jedan drugom u pisanoj formi bilo kakve promjene liste koja je priložena u skladu sa podstavom 2.

## **11. Obaveštavanje u slučaju značajnih promjena u sporazumu vezanih za obuke i sertifikaciju**

1. Izdavaoc sertifikata će blagovremeno obavijestiti Upravu o bilo kakvim značajnim promjenama u dogovoru vezanih za obučavanje i sertifikaciju koje su priložene u skladu sa STCW Konvencijom.
2. Ovakve vrste obaveštenja će biti priložene u sljedećim slučajevima:
  - a) Izmjenama u poziciji, adresi ili pristupu informacija zvaničnika odgovornih za sprovođenje obaveza ovog sporazuma;
  - b) Izmjenama koje utiču na procedure postavljene u okviru obaveza ovog sporazuma; i
  - c) Promjene koje vode do značajnih razlika u odnosu na informacije priložene Generalnom sekretaru Međunarodne pomorske organizacije, u skladu sa sekcijom A-I/7 STCW Zakonika.

## **12. Prestanak obaveza**

1. Bilo koja od Strana može prekinuti obaveze iz ovog sporazuma ukoliko priloži obavještenje drugom potpisniku 6 mjeseci unaprijed u pisanoj formi.
2. Prije davanja obaveštenja o prekidu obaveza u skladu sa podstavom 1, potpisnik koji prekida obaveze će obavijestiti drugog potpisnika o razlozima za prestanak obaveza pisanim putem.
3. Drugi potpisnik će odgovoriti na obaveštenje na koje se odnosi podstav 2 putem pisanih primjedbi u roku od dva (2) mjeseca od datuma obaveštenja.

## **13. Stupanje na snagu**

Obaveze iz ovog sporazuma će stupiti na snagu nakon potpisivanja dokumenta od strane Generalnog direktorata za prirodne resurse, bezbjednost i pomorske usloge Portugalske pomorske uprave, s jedne strane i Ministarstva saobraćaja i pomorstva Vlade Crne Gore, s druge strane.

## **14. Punovažnost**

1. Bez uticaja na odredbe pomenute u članu 10, obaveze u okviru ovog sporazuma će biti na snazi pet (5) godina od dana određenog članom 11.
2. Ukoliko nijedna od strana ne dostavi pisano obaveštenje o prestanku ovog sporazuma najmanje šest (6) mjeseci prije datumaprije datuma

njegovog isteka, isti će se automatski obnoviti za sljedeći period od pet (5) godina.

## **15. Izmjene i dopune**

Ovaj sporazum može biti izmijenjen i dopunjen uzajamnom saglasnošću strana, na osnovu unilateralnog ili bilateralnog predloga.

Potpisano na engleskom jeziku, u dva originala, od kojih svaka strana zadržava po jedan primjerak.

Za Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, Direktorat za pomorski saobraćaj

Ime: Kap. Vladan Radonjić

Potpis:

Datum:

Za Generalni direktorat prirodnih resursa, bezbjednosti i pomorskih usluga

Ime: Jose Carlos Simao

Potpis: [potpis]

Datum: [datum]

[pečat]